



Warszawa, dn. 23 stycznia 2020 r.

Nr sprawy: SZP.253.23.2019;
BNiPK.253.24.2019
DA-ZPI/FO/2020

Uczestnicy postępowania

Dotyczy postępowania prowadzonego zgodnie z art. 138g ust. 1 w związku z art. 138o ust. 1-4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz.U. 2019 poz. 1843) na: *zakup usług szkoleniowych polegających na przeprowadzeniu specjalistycznych szkoleń językowych dla studentów Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie w ramach projektu „Sukces z natury - kompleksowy program podniesienia jakości zarządzania procesem kształcenia i jakości nauczania Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie”.*

Zamawiający Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie działając na podstawie art. 38 ust. 2 Ustawy przekazuje treść pytań, które wpłynęły w przedmiotowym postępowaniu wraz wyjaśnieniami.

Pytanie 1: *Czy osoby wskazane w formularzu ofertowym (lektor, native speaker, metodyk) muszą prowadzić kurs, czy też mogą zostać zastąpieni innymi trenerami spełniającymi kryteria Zamawiającego?*

Odpowiedź: Zamawiający wymaga, aby osoby realizujące usługę wskazaną w przedmiocie zamówienia spełniały warunki określone w Rozdziale VIII Ogłoszenia o zamówieniu (w zakresie zdolności technicznej lub zawodowej). Na etapie składania ofert, Zamawiający wymaga wspomnianego wykazu osób – w celu porównania i oceny przedłożonych ofert. Wykonawca przedkłada wykaz zgodnie ze wzorem Załącznika nr 8 do Ogłoszenia – tj. wykazem osób do realizacji zamówienia.

Pytanie 2: *Czy platforma e-learningowa ma zawierać kategorie tematyczne związane z kierunkami studentów tj. kategorie obejmujące naukę o żywności, hodowlę i ochronę zwierząt, bioinżynierię?*

Odpowiedź: Zamawiający przyjmuje, iż wspomniana platforma e-learningowej ma zawierać dodatkowo treści/kategorie tematycznie związane z kierunkami studiów wskazanymi w Opisie Przedmiotu Zamówienia, tj. kategorie tematów obejmujące m.in. naukę o żywności, hodowlę i ochronę zwierząt, bioinżynierię.

Pytanie 3: *Czy nowy słuchacz wskazany przez Zamawiającego (w przypadku rezygnacji jednego z kursantów) otrzymuje nowy podręcznik od Wykonawcy czy też osoba rezygnująca z kursu przekazuje materiały szkoleniowe nowemu kursantowi?*

Odpowiedź: Zamawiający wymaga aby Wykonawca w cenie oferty uwzględnił koszt maksymalnie 5 dodatkowych kompletów podręczników dla każdej części.

Pytanie 4: *Po ile osób będą liczyły grupy części II szkolenia? Na stronie 20, pkt 1 podają Państwo informację o 15-osobowych grupach, a na stronie 21, pkt 3, informują Państwo że szkolenie będzie się odbywać w maksymalnie 2 grupach po 10 osób.*

Odpowiedź: Zamawiający wprowadza zmianę w treści Załącznika nr 4 do Ogłoszenia – tj. Opis Przedmiotu Zamówienia. Aktualny Opis przedmiotu zamówienia stanowi załącznik do niniejszego pisma.

Pytanie 5: *Czy podwykonawca musi podpisać dokument o niepodleganiu wykluczeniu?*

Odpowiedź: Podwykonawca nie ma obowiązku podpisywania Oświadczenia o niepodleganiu wykluczeniu.

Pytanie 6: *Czy test poziomujący może być przeprowadzony w wersji online (przesłany na wskazany adres mailowy) plus rozmowa telefoniczna z metodykiem? Czy też musi to być test rozwiązywany w obecności audytora plus bezpośrednia rozmowa z audytorem?*

Odpowiedź: Forma realizacji testu poziomującego ustalona zostanie w trybie roboczym z Koordynatorem Wydziałowym, po podpisaniu umowy na realizację przedmiotu zamówienia z Wykonawcą.

Pytanie 7: *Czy egzamin certyfikowany TOEIC Listening & Reading dla studentów Wydziału Nauk o Żywności SGGW może być przeprowadzony przez inny podmiot?*

Odpowiedź: Zamawiający dopuszcza możliwość realizacji certyfikowanego egzaminu TOEIC Listening & Reading dla studentów Wydziału Nauk o Żywności SGGW przez inny podmiot. W związku z powyższym Zamawiający zmienia treść Załącznik nr 7 do Ogłoszenia tj. Oświadczenie wykonawcy potwierdzające posiadanie przez Wykonawcę statusu akredytowanego centrum egzaminacyjnego TOEIC. Aktualny załącznik stanowi załącznik do niniejszego pisma.

Pytanie 8: *Czy dla studentów Wydziału Nauk o Żywności wykonawca ma również przeprowadzić analizę potrzeb językowych (audyt językowy). Nie ma w opisie przedmiotu zamówienia dla części I takiej informacji.*

Odpowiedź: Zamawiający wprowadza zmianę w treści Załącznika nr 4 do Ogłoszenia – tj. Opis Przedmiotu Zamówienia. Aktualny Opis przedmiotu zamówienia stanowi załącznik do niniejszego pisma.

Pytanie 9: *Czy każda grupa 10 osobowa ma do zrealizowania 32 godziny po 60 min? Czy też 32 godziny są do zrealizowania dla 20 osób (tabela ze strony 18)? (dotyczy 2 części zamówienia).*

Odpowiedź: Każda 10 osobowa grupa ma do zrealizowania 32 godziny po 60 min, tj. w I edycji mamy 2 grupy po 10 osób, co daje 20 osób i w 2 edycji również 2 grupy po 10 osób – co daje łącznie w obu edycjach liczbę 40 przeszkolonych studentów.

Pytanie 10: *pytanie dotyczące Metodyka. Na stronie 5 ogłoszenia o zamówieniu w pkt 2 informują Państwo że 'w przypadku składania oferty na obydwie części -wykazanych lektorów i native speakerów należy zsumować, za wyjątkiem metodyka który ma być jeden na obydwie części. Natomiast na stronie 6, pkt 1 zawarta jest informacja że metodyk ma być jeden na każda część. Proszę o potwierdzenie ilu ma być metodyków.*

Odpowiedź: W przypadku składania oferty na obydwie części - wykazanych lektorów i native speakerów należy zsumować, za wyjątkiem metodyka, który ma być jeden na obydwie części. Zgodnie z czym Rozdział IX Ogłoszenia o zamówieniu ust. 1 otrzymuje następujące brzmienie:

„W celu potwierdzenia spełniania przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu dotyczących zdolności technicznej lub zawodowej Wykonawcy, należy złożyć:

- wykaz wykonanych usług, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych, w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wraz z podaniem przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane (załącznik nr 6 do Ogłoszenia).
- wykaz osób skierowanych do realizacji zamówienia potwierdzający, iż Wykonawca dysponuje na każdą część minimum: 1 lektorem, 1 native speakerem i 1 metodykiem, spełniającymi wymagania określone w Rozdziale VIII. 1. c) Ogłoszenia o zamówieniu (załącznik nr 8 do Ogłoszenia). W przypadku gdy Wykonawca składa ofertę na dwie części powinien dysponować minimum 1 metodykiem na dwie części.

Zamawiający informuje, że w związku z udzielonymi powyżej odpowiedziami do niniejszego pisma załącza uaktualnione Załączniki:

- Załącznik nr 4 do Ogłoszenia – tj. Opis Przedmiotu Zamówienia,
- Załącznik nr 7 do Ogłoszenia tj. Oświadczenie Wykonawcy potwierdzające posiadanie przez Wykonawcę lub inny podmiot statusu akredytowanego centrum egzaminacyjnego TOEIC.

Przekazane tym pismem odpowiedzi są wiążące dla Wykonawców i należy je traktować jako wyjaśnienia i zmiany treści Ogłoszenia o zamówieniu.

W związku z powyższym Zamawiający dokonuje zmiany terminu składania i otwarcia ofert :

- składanie ofert na **30.01.2020 r. godzina 10:00**

- otwarcia ofert na **30.01.2020 r. godzina 11:00**

Miejsca składania i otwarcia ofert pozostają bez zmian.

z poważaniem,
PROREKTOR
ds. Nauki
Z-ca Rektora

/ Prof. dr hab. Marian Binek /

Załącznik nr 4 do Ogłoszenia - Opis Przedmiotu Zamówienia stanowiący załącznik nr 1 do wzoru umowy

**Sprawa nr : SZP.253.23.2019
BNiPK.253.24.2019**

Przedmiot zamówienia został podzielony na **następujące części (łącznie 2 części):**

Część 1:

- a) szkolenie językowe (język angielski) dla studentów Wydziału Nauk o Żywności SGGW – III edycje;
b) przeprowadzenie certyfikowanego egzaminu TOEIC Listening & Reading dla studentów Wydziału Nauk o Żywności SGGW – III edycje**

Część 2:

szkolenie językowe (język angielski) dla studentów Wydziału Hodowli, Bioinżynierii i Ochrony Zwierząt SGGW – II edycje

Opis przedmiotu zamówienia dla części 1:

a). przeprowadzenie szkoleń językowych (język angielski) dla studentów Wydziału Nauk o Żywności SGGW – dla III edycji.

1. Cel i zakres szkoleń: przeprowadzanie branżowego szkolenia z języka angielskiego dla studentów Wydziału Nauk o żywności Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie.

2. Zakres tematyczny szkolenia dotyczyć ma słownictwa związanego z branżą przemysłu spożywczego.

Lp.	Temat	Liczba godzin dydaktycznych
1.	Nauka słownictwa dotycząca żywności pochodzenia roślinnego	15
2.	Nauka słownictwa dotycząca żywności pochodzenia zwierzęcego	15
3.	Nauka słownictwa biznesowego stosowanego w przemyśle spożywczym	15
RAZEM		45

3. Organizacja szkoleń:

- Szkolenie rozpocznie się od testów kwalifikujących, a na ich podstawie Wykonawca dokona analizy potrzeb językowych. Do analizy potrzeb językowych Wykonawca przeprowadzi test pisemny w wersji papierowej oraz rozmowę z audytorem (razem nie dłużej niż 40 min). Po ich przeprowadzeniu studenci zostaną podzieleni na grupy.
- Szkolenia będą odbywały się w grupach 15 osobowych w salach audytoryjnych Wydziału Nauk o Żywności SGGW w Warszawie w budynku nr 32, ul. Nowoursynowska 159c w Warszawie, lub w salach dydaktycznych Wykonawcy (na terenie miasta Warszawy), po uprzedniej zgodzie ze strony Zamawiającego. Sala dydaktyczna wyposażona będzie w niezbędne, standardowe pomoce dydaktyczne, tablica typu flipchart, rzutnik multimedialny itd.
- W 2020 roku przewiduje się przeszkolić 30 osób (tj. 2 grupy szkoleniowe) – będzie to I i II edycja szkoleń. W roku 2021 przewiduje się przeszkolić 15 osób (tj. 1 grupa szkoleniowa) – będzie to III edycja szkoleń.

Każda edycja szkoleń obejmuje łącznie 45 godzin dydaktycznych (1 godzina dydaktyczna = 60 min). Szkolenia będą odbywały się w blokach 5-godzinnych (tj. 9 spotkań) – 2 raz w tygodniu; możliwe zajęcia w weekendy.

4. Realizacja szkolenia ma nastąpić w okresie od marca do grudnia roku 2020 (I i II edycja) i od marca do grudnia 2021 (III edycja szkoleń).
5. Szkolenie w części powinno zostać przeprowadzone w formie aktywizującej uczestnika, tj. symulacje scen biznesowych oraz z życia branży produkcji i przetwórstwa żywności, prezentacje, itp.
6. Wykonawca zobowiązany jest do przedstawienia sylabusu (programu) szkolenia oraz standardów wymagań (efektów które uczestnicy mają osiągnąć).
7. Wykonawca opracuje i przekaże uczestnikom szkolenia niezbędne materiały szkoleniowe (np. w formie podręcznika i ćwiczeń). Materiały edukacyjne przygotowane przez Wykonawcę muszą spełniać standardy dostępności zawarte w Wytycznych w zakresie realizacji zasady równości szans i niedyskryminacji, w tym dostępności dla osób z niepełnosprawnościami oraz zasady równości szans kobiet i mężczyzn w ramach funduszy unijnych na lata 2014-2020.
8. Wykonawca opracuje i przeprowadzi test rekrutacyjny (z poziomu znajomości języka angielskiego oraz znajomości słownictwa branżowego i biznesowego).
9. Wykonawca musi przeprowadzić weryfikację zdobytych kompetencji i umiejętności uczestników po ukończeniu szkolenia i wydać tym uczestnikom świadectwa (certyfikaty) ukończenia kursu.

b). przeprowadzenie certyfikowanego egzaminu TOEIC Listening & Reading dla studentów Wydziału Nauk o Żywności SGGW – III edycja

1. Certyfikowanym testem z języka angielskiego TOEIC Listening & Reading (umiejętności słuchania i czytania) objęta zostanie grupa studentów, która została wcześniej zrekrutowana do szkolenia z języka angielskiego. W I i II edycji będzie to 30 osób, w trzeciej edycji będzie to 15 osób. Łącznie 45 osób.
2. Egzamin TOEIC Listening & Reading zostanie zorganizowany w formie sesji zamkniętej na terenie uczelni SGGW w Warszawie.
3. Wykonawca przeprowadzi niezbędne czynności organizacyjne m.in. ustali z Zamawiającym dokładną datę i godzinę testu, a także dokona rejestracji uczestnika na egzamin. Ponadto Wykonawca zapewni administratora sesji TOEIC oraz asystenta, którzy odpowiadać będą za organizację i prawidłowe przeprowadzenie egzaminu.
4. Test zostanie zorganizowany w okresie od czerwca do grudnia 2020 roku (I i II edycja) i w okresie od czerwca do grudnia 2021 roku (III edycja).
5. Wykonawca wyda oficjalny certyfikat w formie papierowej po zakończonym teście.
6. **Na potwierdzenie, iż oferowane usługi odpowiadają wymaganiom Zamawiającego, Wykonawca złoży oświadczenie potwierdzające status akredytowanego centrum egzaminacyjnego TOEIC.**

Opis przedmiotu zamówienia dla części 2:

1. Cel i zakres szkoleń

Celem kursu jest zapoznanie studentów ze specjalistycznym słownictwem charakterystycznym dla danego kierunku i dziedziny wiedzy co podniesie umiejętności językowe studentów **Wydziału Hodowli, Bioinżynierii i Ochrony Zwierząt SGGW.**

2. Program szkoleń

Z uwagi na zróżnicowane umiejętności językowe kurs musi rozpocząć się od testów kwalifikujących, a na ich podstawie analizy potrzeb językowych. Do analizy potrzeb językowych Wykonawca przeprowadzi test pisemny w wersji papierowej oraz rozmowę z audytorem (razem nie dłużej niż 40 min). Po ich przeprowadzeniu studenci zostaną podzieleni na grupy. Na podstawie podziału Wykonawca przygotuje materiały szkoleniowe (np. w formie podręcznika i ćwiczeń). Szkolenie będzie obejmował nie mniej niż 32 godzin lekcyjnych (1 godzina dydaktyczna = 60 min.) z lektorem w systemie dwa dni w tygodniu po 2 godziny lekcyjne lub w innym systemie po uzgodnieniu z Zamawiającym.

3. Organizacja szkoleń

1. Szkolenia będą odbywały się w grupach 10 osobowych w salach audytorijnych SGGW w Warszawie, ul. Nowoursynowska 166 w Warszawie, lub w salach dydaktycznych Wykonawcy (na terenie Warszawy) po uprzedniej zgodzie ze strony Zamawiającego. Sala dydaktyczna wyposażona będzie w niezbędne, standardowe pomoce dydaktyczne, tablica typu flipchart, rzutnik multimedialny itd.
2. Szkolenie zostanie przeprowadzone w terminie wskazanym przez Zamawiającego z wyłączeniem lipca, sierpnia i września w każdym roku organizacji szkolenia.
3. Szkolenie będzie odbywać się w maksymalnie w **2 grupach po 10 osób** w II edycjach szkolenia. Każda edycja to łącznie **20 przeszkolonych osób**.
4. Zamawiający planuje realizację II edycji szkoleń. Docelowo Wykonawca musi przeszkolić łącznie **40 studentów**, zgłoszonych przez Zamawiającego.
5. Wykonawca zapewni każdemu uczestnikowi szkolenia dostęp do spersonalizowanych materiałów dydaktycznych (np. w formie podręcznika i ćwiczeń). Materiały edukacyjne przygotowane przez Wykonawcę muszą spełniać standardy dostępności zawarte w Wytycznych w zakresie realizacji zasady równości szans i niedyskryminacji, w tym dostępności dla osób z niepełnosprawnościami oraz zasady równości szans kobiet i mężczyzn w ramach funduszy unijnych na lata 2014-2020.
6. **Zamawiający dopuszcza przeprowadzenie II edycji szkoleń w danym roku kalendarzowym.**
7. Wykonawca musi przeprowadzić weryfikację zdobytych kompetencji i umiejętności uczestników po ukończeniu szkolenia i wydać tym uczestnikom świadectwa (certyfikaty) ukończenia kursu.

Wytyczne dla części 1 oraz 2 zamówienia:

1. Każda z jednostek lekcyjnych musi mieć przypisaną w programie szkolenia zawartość merytoryczną oraz wskazaną metodykę nauczania, a także inne elementy dydaktyczne zapewniające wysoką efektywność kształcenia.
2. Programy szkoleń językowych powinny zakładać równomierne rozwijanie umiejętności językowych w mowie i piśmie, a tym samym stwarzać możliwość posługiwania się językiem na wyższym poziomie zaawansowania.
3. Każda z jednostek lekcyjnych musi mieć przypisaną w programie szkolenia zawartość merytoryczną oraz wskazaną metodykę nauczania, a także inne elementy dydaktyczne zapewniające wysoką efektywność kształcenia.
4. Zamawiający wymaga, aby nadzór nad programem edukacyjnym sprawował metodyk. Metodyk odpowiedzialny za stronę metodyczną przygotowania przedmiotu zamówienia, powinien posiadać co najmniej 3 letnie doświadczenie jako metodyk oraz co najmniej 5 letnie doświadczenie w nauczaniu języka obcego (angielskiego) oraz posiadać kwalifikacje i wykształcenie uprawniające do nauczania tego języka tj. ukończone studia magisterskie na kierunku filologia lub ukończone studia magisterskie na kierunku lingwistyka stosowana lub ukończone studia magisterskie w kraju, w którym językiem urzędowym jest dany język lub ukończone studia wyższe zawodowe w kraju, w którym językiem urzędowym jest dany język lub ukończone kolegium nauczycielskie przygotowujące do nauczania języka lub zdał co najmniej z tego języka egzamin CPE (tzw. profiency) który będzie sprawować nadzór nad pracą lektorów.
5. Rekrutacja zostanie przeprowadzona wewnętrznie przez Zamawiającego.
6. Zamawiający przedstawi Wykonawcy listę osób wyselekcjonowanych do udziału w szkoleniach, zawierającą w szczególności imię i nazwisko.
7. Szczegółowy harmonogram zajęć grupowych zostanie ustalony z Zamawiającym po podpisaniu umowy w trybie roboczym.
8. Wymagania dotyczące lektora lub native speaker'a.

Wykonawca będzie zobowiązany do wskazania lektora lub native speakera najpóźniej na 7 dni przed planowanym terminem rozpoczęcia szkolenia, który spełni następujące wymagania:

- a. Lektor powinien posiadać doświadczenie w nauczaniu języka angielskiego polegające na przeprowadzeniu minimum 1 kursu specjalistycznego w wymiarze nie mniej niż 50 godzin lekcyjnych (1 godzina lekcyjna trwa 60 minut) w okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert,
- b. Lektor powinien posiadać kwalifikacje i wykształcenie uprawniające do nauczania języka angielskiego, tj. ukończone studia magisterskie na kierunku filologia lub ukończone studia magisterskie na kierunku lingwistyka stosowana lub ukończone studia magisterskie w kraju, w którym językiem urzędowym jest język angielski lub ukończone studia wyższe zawodowe w kraju, w którym językiem urzędowym jest język nauczania lub ukończone kolegium nauczycielskie przygotowujące do nauczania języka lub zdał co najmniej egzamin CPE (tzw. profiency) z języka nauczania;
- c. Native speaker, powinien posiadać doświadczenie polegające na przeprowadzeniu co najmniej 50 godzin zajęć z języka angielskiego w okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert, wykształcenie wyższe oraz ukończony kurs przygotowujący do metodycznego nauczania języka angielskiego.
- d. Osoby wymienione jako lektorzy nie mogą być wymienione jako native speakers i odwrotnie.
- e. Osoba przewidziana jako metodyk może być jednocześnie lektorem.
- f. Zamawiający w trakcie trwania realizacji umowy zastrzega sobie prawo do wizytacji zajęć dydaktycznych z uwzględnieniem wglądu w dokumentację dotyczącą całego procesu nauczania języka obcego.

9. Nieobecności:

- a. Wykonawca zobowiązuje się do dokonywania na bieżąco wpisów do dokumentacji dydaktycznej szkolenia, odnośnie każdego ze słuchaczy oraz monitorowania frekwencji uczestników szkolenia. Wykonawca na każdych zajęciach przedkłada uczestnikom listę obecności. Lista obecności musi zawierać co najmniej imię i nazwisko uczestnika oraz daty przeprowadzenia zajęć. Uczestnik potwierdza uczestnictwo własnoręcznym podpisem.
- b. W przypadku nieobecności uczestnika na zajęciach grupowych Wykonawca zapewni mu niezwłoczną możliwość uzupełnienia materiału zrealizowanego na zajęciach programowych. Zamawiający zastrzega sobie prawo do wyznaczenia nowego słuchacza w sytuacji gdy dotychczasowy słuchacz zmuszony będzie zrezygnować z udziału w szkoleniu. Nowy słuchacz w terminie ustalonym z Wykonawcą uzupełni wskazane przez Wykonawcę treści programowe.
- c. Wykonawca zobowiązany jest do wyznaczenia dodatkowego terminu realizacji materiału z zajęć w przypadku, gdy z powodów wskazanych przez Zamawiającego zajęcia nie będą mogły odbyć się w terminie przewidzianym harmonogramem.

Oświadczam(y), iż zapoznałem(liśmy) się z treścią i wymaganiami powyższego opisu przedmiotu zamówienia w pełni go akceptuję(emy) oraz oferuję(emy) za cenę wskazaną w formularzu ofertowym uwzględniającą wymagania opisu.

PODPIS(Y):

.....
(miejsowość, data, podpis(y))

Załącznik nr 7 do Ogłoszenia – Oświadczenie Wykonawcy potwierdzające posiadanie przez Wykonawcę lub inny podmiot statusu akredytowanego centrum egzaminacyjnego TOEIC.

NR SPRAWY:	SZP.253.23.2019, BNIPK.253.24.2019
WYKONAWCA(Y):	ZAMAWIAJĄCY: SZKOŁA GŁÓWNA GOSPODARSTWA WIEJSKIEGO W WARSZAWIE UL. NOWOURSYNOWSKA 166 02-787 WARSZAWA

Oświadczam, iż egzaminy wskazane w I części zamówienia, będą przeprowadzane przez podmiot posiadający status jednostki akredytowanego centrum egzaminacyjnego TOEIC, tj. (wpisać odpowiednio).....

PODPIS(Y):

.....
(miejsowość, data, podpis(y))

Podpis(y) i pieczęćka(i) imienna(e) osoby(osób) upoważnionej(ych) do reprezentowania Wykonawcy